

中华人民共和国签证申请表

중화인민공화국 비자신청서

Visa Application Form of the People's Republic of China

신청인은 사실대로 신청서를 작성해야 하며, 모든 항목은 한글 또는 영문(대문자) 으로 반듯하게 작성하셔야 하고, □칸에는 x로 표시하시기 바랍니다. 만약 별도의 추가 설명이 필요할 경우, 별첨표를 작성하셔야 합니다.
Applicant should fill out this form truly and completely. Please write your answer neatly in capital English letters in the space provided or cross the appropriate box to select. If there is more information to declare, please type on a separate sheet.
 중국 주재원 또는 유학 비자를 신청할 경우, 동반여권으로 동반자와 함께 동행할 경우, 한국국적이 아닌 신청인이 한국에서 중국비자를 신청할 경우는 비자신청서 별첨표(Form V.2011B)를 작성하고 첨부하셔야 합니다. *If you are applying to work or study in China, or if someone else travelling with you shares the same passport, or if you are applying for a visa in a country or territory other than the country of your current nationality, you should fill out the Supplementary Visa Application Form(Form V.2011B).*

1. 개인사항 Section 1: Personal information

1.1 영문이름 Full English name as in passport	성 Surname: 명 Given name:	1.2 성별 Sex	<input type="checkbox"/> 남 M <input type="checkbox"/> 여 F	사진 Photo Please affix one recent identical color photo. (full face , front view , unmounted and against a plain light background)
1.3 한자이름 Name in Chinese character (if applicable)				
1.4 기타호칭 및 개명전 이름 Other names you are, or have been known by				
1.5 한글이름 Name in ethnic script				
1.6 현재국적 Current nationality		1.7 이전국적 Former nationality		
1.8 이중국적 기재 Other nationality(ies)		1.9 생년월일 Date of birth (yyyy-mm-dd)		
1.10 출생지(국가, 시/도) Place of birth (city, province/state, country)		1.11 주민등록증 번호 Local ID card number		
1.12 혼인상황 Marital status	<input type="checkbox"/> 기혼Married <input type="checkbox"/> 미혼Never Married <input type="checkbox"/> 이혼Divorced <input type="checkbox"/> 배우자사망Widowed <input type="checkbox"/> 기타(설명 필요)Other (Please specify):			
1.13 직업 (다수선택가능) Current occupation(s)	<input type="checkbox"/> 사업가Businessman <input type="checkbox"/> 공무원Government official <input type="checkbox"/> 회사원Company employee <input type="checkbox"/> 언론 및 매체 Staff of media <input type="checkbox"/> 교사Teacher <input type="checkbox"/> 종교인사 Religious worker <input type="checkbox"/> 학생Student <input type="checkbox"/> 현역군인 Active duty military personnel <input type="checkbox"/> 가정주부Housewife <input type="checkbox"/> 퇴직 Retired <input type="checkbox"/> 무직Unemployed <input type="checkbox"/> 승무원 Crew member <input type="checkbox"/> 국회의원Member of national parliament <input type="checkbox"/> 기타(설명 필요): Other (Please specify):			
1.14 여권종류 Passport type	<input type="checkbox"/> 외교 Diplomatic <input type="checkbox"/> 관용 Service or official <input type="checkbox"/> 보통 Ordinary <input type="checkbox"/> 기타(설명 필요) Other (Please specify):			
1.15 여권번호 Passport number		1.16 발급일 Date of issue (yyyy-mm-dd)		
1.17 여권발급지역(국가, 시/도) Place of issue (city, province/state, country)		1.18 만료일 Expiration date (yyyy-mm-dd)		
1.19 비자처리 기간은 보통 4일이 소요되며, 급행 발행은 별도의 요금이 부과됩니다. Normally visa processing takes 4 working days. Extra fees are charged for express service.		<input type="checkbox"/> 보통(3박4일) Regular for 4 working days; <input type="checkbox"/> 급행(1박2일) Express for 2-3 working days;		

2. 중국방문사항 Section 2: Travel information

<p>2.1 중국방문 주요사유 (다수선택가능)</p> <p>Major purpose(s) of your visit(s) toChina</p>	<p><input type="checkbox"/> 관광 Tourism</p> <p><input type="checkbox"/> 친척방문 Family visit</p> <p><input type="checkbox"/> 지인방문 Visiting friends</p> <p><input type="checkbox"/> 상무Business trip</p> <p><input type="checkbox"/> 회의 Meeting</p> <p><input type="checkbox"/> 경유 Transit</p> <p><input type="checkbox"/> 취업 Employment</p> <p><input type="checkbox"/> 기타(설명 필요) Other (Please specify):</p> <p><input type="checkbox"/> 기자상주 As resident journalist</p> <p><input type="checkbox"/> 기자임시취재 As journalist for temporary news coverage</p> <p><input type="checkbox"/> 상주 외교관 및 영사관 As resident diplomat or consul</p> <p><input type="checkbox"/> 상업공연 Commercial performance</p> <p><input type="checkbox"/> 승무원 As crew member</p> <p><input type="checkbox"/> 유학 Study</p> <p><input type="checkbox"/> 공무 Official visit</p>										
<p>2.2 희망입국차수</p> <p>Intended number of entries</p>	<p><input type="checkbox"/> 1차입국(신청일로부터 3개월이내 유효) One entry valid for 3 months from application</p> <p><input type="checkbox"/> 2차입국(신청일로부터 3-6개월이내 유효) Two entries valid for 3 to 6 months from application</p> <p><input type="checkbox"/> 6개월다차입국(신청일로부터 6개월이내 유효)Multiple entries valid for 6 months from application</p> <p><input type="checkbox"/> 1년다차입국(신청일로부터 1년이내 유효)Multiple entries valid for 12 months from application</p> <p><input type="checkbox"/> 기타(설명필요) Other (Please specify):</p>										
<p>2.3 중국입국 최초예정일</p> <p>Date of your first entry (yyyy-mm-dd)</p>											
<p>2.4 중국방문 체류 최장기간</p> <p>Your longest intended stay among all entries of your intended visits in China</p> <p style="text-align: right;">일Days</p>											
<p>2.5 중국 체류 주소, 전화번호 호(시간순서로 작성)</p> <p>Residence(s) and phone number(s) during your stay in China (in a time sequence)</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: center;">상세한 주소 Detailed mailing address</th> <th style="width: 50%; text-align: center;">전화번호 Phone number</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3.</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4.</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	상세한 주소 Detailed mailing address	전화번호 Phone number	1.		2.		3.		4.	
상세한 주소 Detailed mailing address	전화번호 Phone number										
1.											
2.											
3.											
4.											
<p>2.6 중국여행시 항공 또는 선박비용 및 여행 경비를 누가 부담합니까?</p> <p>Who will pay for your cost of travelling and living during your stay in China?</p>	<p><input type="checkbox"/> 본인 Yourself</p> <p><input type="checkbox"/> 초청기관 및 개인 초청자 Inviter</p> <p><input type="checkbox"/> 부모 및 법정 후견인 Parent(s) or legal guardian(s)</p> <p><input type="checkbox"/> 기타(설명필요) Other (Please specify):</p>										
<p>2.7 중국체류기간 중 의료보험 가입여부, 만약 가입했다면 보험회사명과 번호를 작성해 주십시오.</p> <p>Do you have medical insurance covering your visit in China? If 'Yes', please fill out the name of the medical insurance company and your account number.</p>											
<p>2.8 중국초청기관 명칭, 주소, 전화번호</p> <p>Name, address and phone number of your inviter or contact unit in China</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> </table>										
<p>2.9 중국현지 친인척 성 명, 주소, 전화번호</p> <p>Name, address, phone number of your relative, friend or contact person in China</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="height: 20px;"></td></tr> </table>										

3. 가족, 직장 및 학교 사항 Section 3: Information about your family, work or study

3.1 자택주소 (우편번호포함) Detailed home				
3.2 자택전화 Home phone number		3.3 휴대전화 Mobile phone number		
3.4 이메일 Email address				
3.5 직장 또는 학교 Current employer or school	성명 Name			
	주소 (우편번호포함) Mailing address			
	전화 Phone number			
3.6 주요 가족사항 Major family members	성명 Name	국적 Nationality	직업 Occupation	관계 Relationship
3.7 비상 연락자 성명 Contact person in case of emergency		3.8 전화번호 Contact person's phone number		

4. 기타사항 Section 4: Other information

4.1 중국을 방문한 적이 있는지 여부, 만약 그렇다면, 가장 최근의 방문정보를 상세히 작성해 주십시오. Have you ever visited China before? If 'Yes', please specify date, places and purpose of the recent visit.			
4.2 지난 12개월내 기타 국가 또는 지역을 방문한 적이 있는지 여부, 만약 그렇다면 그 정보를 상세히 작성해 주십시오. Have you ever visited other countries or territories in the last 12 months? If 'yes', please specify date, name of countries or territories and purpose of the visits.			
4.3 이전에 중국비자 또는 체류허가 기간을 초과한 적이 있는지 여부? Have you ever overstayed your visa or residence permit in China?		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
4.4 중국비자 또는 중국입국이 거부 된 적이 있는지 여부? Have you ever been refused a visa for China, or been refused entry into China?		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
4.5 중국 또는 기타국가에 불법기록이 있는지 여부? Do you have any criminal record in China or any other country?		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
4.6 다음과 같은 질병이 있습니까? Are you affiliated with any of the following diseases?			
①심각한 정신질환 Serious mental disorder		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
②전염성 폐결핵 Infectious pulmonary tuberculosis		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
③공공위생 및 질서에 위해가능성이 있는 기타 전염성 질환 Other infectious disease of public health hazards		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No
4.7 최근 30일내 유행성 전염병이 발생한 국가 또는 지역을 방문한 적이 있는지 여부? Did you visit countries or territories infected by infectious diseases in the last 30 days?		<input type="checkbox"/> 예 Yes	<input type="checkbox"/> 아니오 No

4.8 만약 4.3~ 4.7항목 중 "예"에 해당할 경우, 그 사유를 상세히 작성해 주시기 바랍니다.
 If you select Yes to any questions from 4.3 to 4.7, please give details below.

5.성명사항 Section 5: Relevant declaration

5.1 중국 주재원 또는 유학으로 비자를 신청할 경우, 동반여권으로 동반자와 함께 동행할 경우, 신청인 자국이 아닌 타국에서 비자를 신청할 경우에는 별첨표를 작성하여(Form V.2011B), 비자신청서와 함께 제출하셔야 합니다.

If you are seeking to work or study in China, or if someone else travelling with you shares the same passport with you, or if you are making this visa application in a country or territory other than the country of your nationality, please fill out the *Supplementary Visa Application Form (Form V.2011B)* and submit with this application form.

5.2 만약 비자신청과 관련하여 신청서에 작성하지 않았거나, 특별히 진술할 사항이 있으면 상세히 작성해 주시기 바랍니다. If you have more information about your visa application other than the above to declare, please give details below.

6.서명 Section 6: Signature

6.1 본인은 신청서의 모든 항목을 숙지하였고, 사진 및 작성한 내용의 진실과 정확성에 대해 책임지겠습니다.
 I have read and understood all the questions in this application. I shall be fully responsible for the answers and the photo, which are true and correct.

6.2 본인은 비자의 발급가능여부, 종류, 입국차수, 유효기간, 체류기간 등 모두 영사가 결정하며, 어떠한 허위나 오도 또는 신청서 부실기재 등으로 인해 비자발급 또는 중국입국이 거부될 수 있음을 충분히 숙지하는 바입니다.
 I understand that whether to issue a visa, type of visa, number of entries, validity and duration of each stay will be decided by consular officers, and any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.

신청인 서명
Applicant's signature: _____

날짜
Date (yyyy-mm-dd): _____

주의: 18세 미만의 미성년자는 부모 혹은 후견인이 대필할 수 있습니다. Note: Parent or guardian may sign on behalf of a minor aged less than 18 years.

7.타인이 신청서를 대필하였을 경우에 작성하여 주시기 바랍니다.

Section 7: If the application form is completed by another person on the applicant's behalf, please fill out the following:

7.1 대필자 성명 Name of the person completing this form on the applicant's behalf		7.2 신청인과의 관계 Relationship to the applicant	
7.3 주소 Address		7.4 전화번호 Phone number	
7.5 신분증 종류 Type of ID document		7.6 신분증 번호 Number of ID	
7.7 성명 Declaration 본인은 다음과 같이 성명하는 바, 저는 신청인의 요구에 따라 신청서 작성을 도왔으며, 신청인이 신청서 내용이 정확하고 틀림없음을 이해하고 확인하였음을 증명합니다. I declare that I have assisted in the completion this form at the request of the applicant and the applicant understands and agrees that the information provided is correct. 대필자 서명 /Signature: _____ 날짜/Date (yyyy-mm-dd): _____			

以下仅供领事官员填写 영사 작성란 **Official use only**

签证种类		有效期		停留期	
审核人		日期		备注	